

δεκάδες τούτης τῆς ῥημάδας εἰς ἑκατοντάδες, ἐξηγῶντας, δηλαδή, κάθε μιὰν ἀρετὴν, ὅπου ἡμπορεῖ νὰ περιέχῃ κάθε ζήτημα, καὶ σαφηνίζοντας κάθε ἄλλο πρᾶγμα, ὅπου γυρεύεται εἰς τὸ νὰ ζητᾶ κανεὶς καλὰ καὶ παρομοίως ἐκεῖνα ὅλα δείχνοντας, τὰ ὅποια ἡμποροῦμεν νὰ γυρεύωμεν μὲ δίκαιον λογαριασμὸν ἀπὸ τὸν χορηγὸν πατέρα καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα, θεὸν ἀληθινὸν καὶ πάντων κύριον ἡμῶν, τοῦ ὁποίου τῆς οὐρανόου βασιλείας ἄμποτες νὰ τύχωμεν ὅλοι διὰ πρεσβειῶν τῆν ὑπεραγίας καὶ ἀειπαρθένου θεοτόκου Μαρίας. ἀμήν.

Bibliothèque nationale de Paris : Y 557 (Relié avec le numéro suivant).

344

ΨΥΧΩΦΕΛΕΣ

ΣΑΡΑΝΤΑΡΙΟΝ,

ΤΟΥΤ' ΕΣΤΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΨΥΧΩ-

φελῆς διὰ τεσσαράκοντα ῥυθμικῶν μελῶν
εἰς τὸ πάτερ ἡμῶν.

Ποιηθὲν παρὰ ΚΥΡΙΑΛΟΥ Ἱεροδιακόνου,
τοῦ χίου τοῦ καὶ τὸν μονήρη βίον ἀσπασαμένου.
Καὶ ἐκ τῶν ἐλληνικῶν ῥυθμῶν εἰς τοὺς τροχαίκοις
λατίνους μεταφρασθὲν παρὰ Πέτρου τοῦ
Μενάνδρου τοῦ Τυρονέως.

SARANTARIVM

ANIMÆ PERVTILE,

Sive paraphrasis utilissima Dominicæ oratio-
nis rhythmis quadraginta comprehensa.

Authore CYRILLO Chiensi Monacho-
Diacono.

Et ex Græcis rhythmis in Trochaicos Latinos
conuersa à P. M. Turon.

EN ΛΕΥΚΕΤΙΑΙ.

αχμδ'.

In-12 de 55 pages. Cet opuscule est la traduction en grec ancien
et en latin de celui qui figure sous le n° précédent. Rarissime.

